

مركز دراسات الدكتوراه في الآداب والعلوم الإنسانية والفنون وعلوم التربية

- تكوين الدكتوراه: الخطاب والترجمة والتراث والأنساق المعرفية: مقاربات بينية

Discourses, Translation, Heritage, and Knowledge Systems: Multidisciplinary Approaches

Discours, Traduction, Patrimoine & Genres des Connaissances : Approches pluridisciplinaires

- المسؤول: ذ. حسن درير

- وصف مقتضب لتكوين الدكتوراه:

يُفتح تكوين الدكتوراه "الخطاب والترجمة والتراث والأنساق المعرفية: مقاربات بينية"، وهو نتاج جهد مشترك لثلاثة مختبرات تمثل أساتذة من ثلاثة شعب (الإنجليزية والفرنسية والعربية)، في وجه الطلبة الحاصلين على الماستر في الدراسات العربية أو الدراسات الفرنسية أو الدراسات الإنجليزية أو التخصصات المرتبطة بمواضيع البحث المقترحة والمتمثلة في اللسانيات، والأدب، والتراث، والفنون المرئية، والإعلام، والسياحة، والدراسات المقارنة، والترجمة، والفرانكوفونية، والإنجليزية كلغة عالمية، وما إلى ذلك). وتتحدد لغات التحرير في العربية والإنجليزية والفرنسية.

يهتم تكوين الدكتوراه "الخطاب والترجمة والتراث والأنساق المعرفية: مقاربات بينية" بأوجه التقاطع والتلاقي بين الحقول المعرفية من أدب ولسانيات وغيرهما. ويجمع بين التوسع والانفتاح، بحيث يضمن تكويننا علميا عاليا على مستوى المنهجية والتطبيق، كما يسمح هذا التكوين بالتنوع في المسارات العلمية؛ وذلك عن طريق تكامل المعارف والجمع بين مختلف مجالات البحث، ليجعل منها حقولا معرفية مندمجة، ومستجيبة لمتطلبات الجامعة المغربية التي تطمح في الانفتاح على تكامل المعارف.

يمكن حصر أهداف هذا التكوين فيما يلي:

- تزويد الطلبة بآليات تحليل الخطاب، وإدراك آليات اشتغاله، وأشكاله المختلفة، وتنوع مستمعيه، واستراتيجياته في تلقي الخطاب أو إنتاجه،
- تمكين الطلبة من آليات جديدة ومستحدثة في تحليل الخطاب الاحتمالي المؤثر، وإقناعهم بضرورة الانفتاح على المتاح البشري في الشرق كما في الغرب،
- حث الطلبة على الانخراط في البحث العلمي، والإبداع في مواجهة الإشكالات المستجدة في مختلف مناحي الحياة، إسهاما منهم في تحقيق التنمية المستدامة، وتطوير مجتمعاتهم،
- إدماج الطلبة في مناخ تكوين جديد للدكتوراه، يبحث إشكالات راهنة، وأبعاد منهجية جديدة، وروية علمية متحركة وحيوية، تستمد آلياتها من مختلف العلوم المعرفية، من البلاغة الجديدة أو البلاغة العامة، ومن السيميائيات واللسانيات والنقد والمناهج القديمة والحديثة، في تواصل جدلي ومثمر بين القديم والجديد، يُراعي طبيعة الخطاب وخصوصياته،
- العمل على إدراج تكوين جديد، وبرؤية جديدة يسهم في تنويع العرض البيداغوجي والعلمي

داخل مركز الدراسات في الدكتوراه بكلية الآداب والعلوم الإنسانية بمراكش، علما بأن هذا المركز لا يتوفر على تكوين في المجالات المقترحة،
- خلق إطار علمي وأكاديمي، لصالح طلبة الماسترات ذات الصلة المعتمدة بجامعة القاضي عياض وخارجها، وذلك قصد متابعة تكوينهم، وتعميق تخصصهم، وتوسيع مداركهم في هذا الاتجاه.
- الإسهام في تكوين كفاءات علمية، محصنة بالفكر النقدي، وملمة بآليات البحث العلمي، تحلل مختلف الخطابات الاحتمالية المؤثرة، وتكشف أغاليطها وتدليساتها، تحصينا للمجتمع وتطويرا للبحث العلمي.
- توفير كفاءات طلابية تتفاعل إيجابيا مع محيطها السوسيو اقتصادي، في المجالات المعنية، توعية و تحصينا للذات وتطويرا للبحث العلمي.

- المحاور الأساسية للبحث:

1. اللسانيات التطبيقية والترجمة
2. الترجمة والأدب
3. ترجمة النصوص الدينية
4. الترجمة والتواصل البلاغي الفعال وأنواع الخطاب
5. الترجمة وتكنولوجيا المعلومات الجديدة
6. تدريس الترجمة و تدريب المترجمين
7. النقد الأدبي: تعدد النصوص وأسئلة الترجمة والتأويل
8. النص: دراسات نقدية ولغوية
9. النقد الأدبي والعلوم الإنسانية: علاقة الارتباط والتفاعل
10. النص في التراث اللغوي والنقد العربي
11. الآثار الأدبية: دراسات في الأجناس والصيغ
12. المصطلح والمصطلحية
13. البلاغة وتحليل الخطاب
14. السميانيات واللسانيات
15. النقد والمناهج وآليات التحقيق
16. الخطاب والعلوم المعرفية
17. الخطاب السيربي والمقاربات البينية

18. Langage, Médias et Société

19. Littératures, comparatisme, interculturalité et traduction

20. Cultures, Mémoires, et dynamiques identitaires

21. Genre : Construction et représentation des identités

22. Patrimoine, Médiation culturelle et Tourisme

23. Arts visuels

24. Translation, New Information Technology, and Media Studies

25. Translation, Culture and the Sacred Text Translation

26. Linguistics and Educational Approaches

27. LiteratureS, CivilizationS and Societies

28. Gender in English Speaking Literature, Media and Culture

29. (Inter)Cultural Studies and Humanities